

**Allgemeine Bedingungen der  
STELACON GmbH  
für Beratungs- und Entwicklungsverträge**

**General Terms and Conditions of  
STELACON GmbH  
for Consulting and Development contracts**

**§ 1 GELTUNGSBEREICH**

**§ 1 SCOPE**

**(1)** Der Kunde („Kunde“) nimmt Unterstützungsleistungen der STELACON GmbH („STELACON“) (nachfolgend beide Parteien als „die Vertragspartner“) im Rahmen der Einführung und Installation von Software an. Die nachfolgend aufgeführten Bedingungen („AGB“) gelten für alle Vertragsleistungen der STELACON im Rahmen von Aufträgen, insbesondere für:

**(1)** The Customer ("Customer") accepts services from STELACON GmbH ("STELACON") (hereinafter both parties as "the Contracting Parties") within the scope of the introduction and installation of software. The following general terms and conditions ("GTC") shall apply to all contractual services provided by STELACON within the scope of orders, in particular to:

- a. betriebswirtschaftliche und organisatorische Beratung;
- b. technische Beratung und Unterstützung, sei dies in Präsenz, telefonisch, schriftlich oder über andere Remote-Anbindungen;
- c. Durchführung oder Unterstützung von Software-Änderungen und/oder -Ergänzungen;
- d. Installation der Programme und Programmierung notwendiger Schnittstellen oder Unterstützung hierbei;
- e. Support und Schulung der Mitarbeiter des Kunden entsprechend den Vorgaben der jeweils gültigen STELACON Preis- und Konditionenliste.

- a. business and organizational consulting;
- b. technical consulting and support, whether in presence, by telephone, in writing or via other remote connections;
- c. Implementation or support of software modifications and/or enhancements;
- d. Installing programs and programming of necessary interfaces or assisting in doing so;
- e. Support and training of the Customer's employees according to the specifications of the respectively valid STELACON price and conditions list.

**(2)** Für alle Vertragsleistungen und vorvertraglichen Schuldverhältnisse der Vertragspartner gelten ausschließlich diese AGB und das jeweilige Angebot inklusive seiner Anlagen (vgl. Ziff. 2), soweit die Vertragspartner nicht schriftlich etwas anderes vereinbaren. Andere Vertragsbedingungen werden nicht Vertragsinhalt, auch wenn STELACON diesen im Einzelfall nicht ausdrücklich widerspricht. Dies gilt insbesondere für Einkaufsbedingungen des Kunden.

**(2)** For all contractual services and pre-contractual obligations of the Contracting Parties, these GTC and the respective offer including its attachments (cf. Section 2) shall apply exclusively, unless the Contracting Parties agree otherwise in writing. Other general terms and conditions of contract shall not become part of the contract, even if STELACON does not expressly object to them in individual cases. This applies in particular to the Customer's terms and conditions of purchase.

**(3)** Hinsichtlich der zwischen den Vertragspartnern vorliegenden Vertragsdokumente gilt folgende Geltungsreihenfolge:

**(3)** The following order of validity shall apply with regard to the contractual documents between the Contracting Parties:

- a. Das konkrete Angebot inklusive der Anlagen;
- b. diese AGB.

- a. The specific offer including the attachments;
- b. These GTC.

**(4)** Bei etwaigen Widersprüchen zwischen der deutschen Fassung dieser AGB und anderssprachigen Fassungen der AGB gilt ausschließlich der Wortlaut und Sinn der deutschen Fassung.

## **§ 2 VERTRAGSSCHLUSS**

**(1)** Die Einzelheiten von Aufträgen werden gesondert vereinbart, insbesondere - aber nicht abschließend - im Hinblick auf den genauen Auftragsgegenstand inklusiver der zu erbringenden Vertragsleistung, der Arbeitszeit und der Vergütung. An diesbezüglich spezifizierte Angebote ist STELACON 4 (vier) Wochen gebunden, sofern nichts anderes vereinbart wird.

**(2)** Sofern in Konkordanz mit § 2 Abs. 1 nichts Abweichendes vereinbart wird, gilt die Preis- und Konditionenliste der STELACON mit Stand des Datums des Angebots.

**(3)** In der Regel kommt ein Vertrag über Vertragsleistungen durch ein beiderseits unterzeichnetes Angebot zustande, anderenfalls durch eine entsprechende Auftragsbestätigung von STELACON oder durch Beginn der Leistungserbringung durch STELACON. STELACON kann schriftliche Bestätigungen mündlicher Vertragserklärungen des Kunden verlangen. Die schriftliche Freigabe eines Angebots bzw. einer Kostenkalkulation der STELACON durch den Kunden ist zur Auftragserteilung ausreichend.

## **§ 3 LEISTUNGEN DER STELACON**

**(1)** Der Kunde hat vor Vertragsabschluss überprüft, dass die Spezifikationen der Vertragsleistungen der STELACON seinen Anforderungen und Bedürfnissen entsprechen. Ihm sind dabei die wesentlichen Merkmale der Vertragsleistungen bekannt.

**(2)** Die Vertragsleistungen sind Dienstleistungen, für die ergänzend zu diesen AGB die §§ 611 ff. BGB gelten. Die Erzielung eines bestimmten wirtschaftlichen Erfolges ist nicht geschuldet.

**(4)** In the event of any contradictions between the German version of these GTC and versions of the GTC in other languages, only the wording and meaning of the German version shall apply.

## **§ 2 CONCLUSION OF CONTRACT**

**(1)** The details of orders shall be agreed separately, in particular - but not conclusively - with regard to the exact subject matter of the order including the contractual services to be rendered, the working time and the fee. STELACON shall be bound by offers specified in this respect for 4 (four) weeks, unless otherwise agreed.

**(2)** Unless otherwise agreed in concordance with § 2 para. 1, the price and conditions list of STELACON as of the date of the offer shall apply.

**(3)** As general rule, a contract for contractual services is concluded by an offer signed by both parties, otherwise by a corresponding order confirmation by STELACON or by the start of the service provision by STELACON. STELACON can demand written confirmations of verbal contract declarations of the Customer. The written approval of an offer or a cost calculation of STELACON by the Customer is sufficient for placing the order.

## **§ 3 SERVICES OF STELACON**

**(1)** Prior to the conclusion of the contract, the Customer has verified that the specifications of the contractual services of STELACON meet his requirements and needs. He is aware of the essential features of the contractual services.

**(2)** The contractual services are services for which, in addition to these GTC, §§ 611 et seq. BGB shall apply. The achievement of a certain economic success is not owed.

**(3)** Sollte es sich abweichend im Rahmen eines Einzelauftrags nach § 4 der Art der Leistung nach um eine Werkleistung handeln, werden Abnahme und Gewährleistung im Einzelauftrag geregelt. Grundsätzlich werden alle von der STELACON erbrachten Leistungen nach Aufwand gemäß § 5 berechnet.

**(4)** Festpreisprojekte bedürfen immer einer Einzelvertragsregelung. Grundsätzlich werden alle von der STELACON erbrachten Leistungen nach Aufwand gemäß § 5 berechnet.

#### **§ 4 GRUNDSÄTZE DER LEISTUNGSERBRINGUNG**

**(1)** Die Aufgabenstellung wird durch den Auftraggeber in Form von Einzelaufträgen vorgegeben. Die STELACON legt die Planung der Aufgabenerfüllung fest. Die STELACON kann die Übernahme eines Auftrages ablehnen, wenn ihr die Erfüllung der Vorgaben undurchführbar erscheint und/oder wenn keine ausreichende Kapazität seitens der STELACON verfügbar ist.

**(2)** Die Mitarbeiter der STELACON werden im Rahmen der Auftragsausführung nicht in den Betrieb des Kunden eingegliedert. Auch für den Fall, dass Vertragsleistungen beim Auftraggeber erbracht werden, bleibt allein die STELACON ihren Mitarbeitern gegenüber weisungsbefugt, es sei denn es handelt sich bei den Weisungen um angemessene Sicherheitsanweisungen zur Abwendung konkreter Gefahren und Risiken. Einzig dem Projektkoordinator der STELACON kann der Kunde Vorgaben machen, eine unmittelbare Weisung an einzelne Mitarbeiter der STELACON ist indes ausgeschlossen.

**(3)** Angaben in Angeboten, Vertragsanlagen, Pflichtenheften, Dokumentation, Prospekt- oder Projektbeschreibungen sind keine Eigenschaftszusicherungen und/oder Garantien. Die Zusicherung von Eigenschaften bedarf der ausdrücklichen schriftlichen Bestätigung der STELACON.

**(3)** If, in derogation of this, the type of service is a delivery of work within the scope of an individual order pursuant to § 4, acceptance and warranty shall be regulated in the individual order. In principle, all services rendered by STELACON shall be invoiced on a time and expense basis in accordance with § 5.

**(4)** Fixed-price projects always require an individual contract. As a matter of principle, all services rendered by STELACON shall be invoiced on a time and material basis in accordance with § 5.

#### **§ 4 PRINCIPLES OF SERVICE PROVISION**

**(1)** The task shall be specified by the Customer in the form of individual orders. STELACON shall determine the planning of the task fulfillment. STELACON may refuse to accept an order if it deems it impracticable to fulfill the specifications and/or if STELACON does not have sufficient capacity available.

**(2)** The employees of STELACON shall not be integrated into the business operations of the Customer within the scope of the execution of the order. Even in the event that contractual services are rendered at the Customer's premises, STELACON alone shall remain authorized to issue instructions to its employees, unless the instructions are appropriate safety instructions for the prevention of concrete dangers and risks. Only the project coordinator of STELACON may be given instructions by the Customer, direct instructions to individual employees of STELACON are however excluded.

**(3)** Statements made in offers, contract appendices, specifications, documentation, prospectus or project descriptions are not assurances of properties and/or guarantees. The assurance of properties requires the express written confirmation of STELACON.

**(4)** Werden vertragliche Regelungen verändert, besprochen oder präzisiert, so fertigt die STELACON entsprechende Notizen an. Diese Notizen und damit einhergehende Änderungen der vertraglichen Regelungen werden beiderseits verbindlich, sofern die STELACON sie dem Kunden überlässt und dieser nicht binnen 14 (vierzehn) Tagen eine schriftliche Gegenvorstellung vorlegt.

**(5)** Die Auswahl der Mitarbeiter für die Ausführung des Auftrags obliegt einzig der STELACON. STELACON behält sich die Möglichkeit vor, zu jedem Zeitpunkt einen Mitarbeiter durch einen anderen Mitarbeiter mit der notwendigen Qualifikation zu ersetzen. Die STELACON kann zudem auch freie Mitarbeiter und Mitarbeiter anderer Unternehmen im Rahmen der Auftragserfüllung einsetzen und ebenso ersetzen.

**(6)** Können Vertragsleistungen aus Gründen, die die STELACON nicht zu vertreten hat, nicht erbracht werden, so werden vereinbarte Zeiten trotzdem fakturiert, es sei denn, der Kunde kann nachweisen, dass die betreffenden Mitarbeiter der STELACON anderweitig eingesetzt werden konnten. Dies gilt nicht, wenn der Kunde eine vereinbarte Leistung rechtzeitig, d.h. spätestens 14 (vierzehn) Tage vor dem vereinbarten Leistungstermin schriftlich storniert hat.

**(7)** STELACON ist nicht berechtigt, Rechtsberatung durchzuführen. Es obliegt dem Kunden, die erbrachten Vertragsleistungen auf deren Rechtskonformität zu prüfen, insbesondere auf Konformität mit den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen des Datenschutzrechts, Wettbewerbsrechts, Urheber- und Kennzeichenrechts sowie sonstiger Rechtsgebiete.

**(4)** If contractual regulations are changed, discussed, or specified, STELACON shall prepare corresponding notes. These notes and accompanying changes to the contractual regulations become binding on both parties, provided that STELACON hands them over to the Customer and the Customer does not submit a written counterproposal within 14 (fourteen) days.

**(5)** The selection of employees for the execution of the order is the sole responsibility of STELACON. STELACON reserves the right to replace an employee at any time by another employee with the necessary qualification. STELACON may also use freelancers and employees of other companies within the scope of the order fulfillment and replace them in the same way.

**(6)** If contractual services cannot be rendered for reasons for which STELACON is not responsible, agreed times shall nevertheless be invoiced unless the Customer can prove that the STELACON employees concerned could be deployed elsewhere. This does not apply if the Customer has cancelled an agreed service in time, i.e. at the latest 14 (fourteen) days before the agreed service date in writing.

**(7)** STELACON is not authorized to provide legal advice. It is the responsibility of the Customer to check the contractual services provided for their legal conformity, in particular for conformity with the relevant legal regulations of data protection law, competition law, copyright and trademark law.

## **§ 5 VERGÜTUNG UND ZAHLUNG**

**(1)** Alle Leistungen – Arbeitsstunden, Reisezeiten sowie sonstige Leistungen einschließlich Reise- und Aufenthaltskosten – werden nach Aufwand gemäß der jeweils gültigen STELACON Preis- und Konditionenliste in Rechnung gestellt, sofern kein Festpreis vereinbart wird. Die Berechnung von Reisezeiten, sowie Aufenthaltskosten erfolgt in Abhängigkeit vom Dienstsitz des Mitarbeiters der STELACON. Reisezeiten und -kosten entstehen auf Reisen zwischen dem Dienstsitz des Mitarbeiters und dem jeweiligen Einsatzort des Kunden bzw. zwischen verschiedenen Einsatzorten des Kunden. Die Abrechnung erfolgt unter Vorlage der bei der STELACON üblichen Tätigkeitsnachweise. Der Kunde kann den dort getroffenen Festlegungen nur binnen zwei Wochen schriftlich widersprechen.

**(2)** Sofern nichts anderes vereinbart wurde, sind Zahlungen sind binnen 14 Tagen ab Rechnungsdatum fällig. Skonto wird nicht gewährt.

**(3)** Alle Preise verstehen sich zuzüglich der gesetzlichen Umsatzsteuer.

**(4)** Eine Aufrechnung gegen Forderungen der STELACON auf Vergütung oder Auslagenersatz ist nur mit unbestrittenen oder rechtskräftig festgestellten Forderungen zulässig, soweit der Kunde Unternehmer ist.

## **§ 6 MITWIRKUNG DES KUNDEN**

**(1)** Entsprechend den Vorgaben der STELACON stellt der Kunde die Software-Umgebung (z.B. Hardware und Betriebssystem) bereit, die für die Erbringung der Leistung erforderlich und angemessen ist. Der Kunde schafft darüber hinaus die erforderlichen und angemessenen Voraussetzungen (Arbeitsplatz, Rechnerzeit, Zugang zu Hard- und Software, Benutzung der Telekommunikationseinrichtungen, Berechtigungen usw.).

## **§ 5 COMPENSATION AND PAYMENT**

**(1)** All services - working hours, travel times as well as other services including travel and accommodation costs - shall be invoiced according to the respective valid STELACON price and conditions list, unless a fixed price is agreed. The calculation of travel times as well as accommodation costs depends on the place of business of the STELACON employee. Travel times and costs are incurred for travel between the employee's place of business and the Customer's place of business or between different places of business of the Customer. Accounting shall take place upon presentation of the proofs of performance customary at STELACON. The Customer may only object to the stipulations made therein in written form within two weeks.

**(2)** Unless otherwise agreed, payments are due within 14 days of the invoice date. No discount shall be granted.

**(3)** All prices are exclusive of the statutory value added tax.

**(4)** A set-off against claims of STELACON for compensation or reimbursement of expenses is only permissible with undisputed or legally established claims, provided that the Customer is an entrepreneur.

## **§ 6 COOPERATION OF THE CUSTOMER**

**(1)** In accordance with STELACON's requirements, the Customer shall provide the software environment (e.g. hardware and operating system) that is necessary and appropriate for the provision of the service. In addition, the Customer shall create the necessary and appropriate conditions (workstation, computer time, access to hardware and software, use of telecommunications facilities, authorizations, etc.).

**(2)** Der Kunde unterstützt die STELACON umfassend bei der Leistungserbringung, insbesondere durch genaue, schriftliche Fixierung der Vorgaben, unverzügliche Beantwortung von Fragen, Zwischenprüfungen der Arbeitsergebnisse, Tests und andere, geeignete und angemessene Maßnahmen.

**(3)** Der Kunde benennt einen konkreten, fachlich qualifizierten Ansprechpartner, welcher der STELACON für notwendige Auskünfte zur Verfügung steht und welcher entweder befugt ist, projektbezogene Entscheidungen zu treffen oder aber solche Entscheidungen unverzüglich herbeiführen kann, so dass eine kontinuierliche Projektarbeit ermöglicht ist.

**(4)** Die Sicherung aller Daten ist die Pflicht des Kunden. Sofern kein ausdrücklicher schriftlicher Hinweis vorliegt, können Mitarbeiter der STELACON oder andere von STELACON zur Auftragserfüllung eingesetzte Mitarbeiter anderer Firmen oder freie Mitarbeiter stets davon ausgehen, dass alle Daten, mit denen sie in Berührung kommen können, gesichert sind.

**(5)** Sofern es sich bei den vertraglichen Vereinbarungen abweichend von § 3 Abs. 2 um Werkleistungen handelt, gilt wie folgt:

- a. Der Kunde ist verpflichtet, alle Vertragsleistungen unverzüglich ab Zugänglichmachung gemäß den handelsrechtlichen Regeln fachkundig untersuchen zu lassen und erkannte Mängel schriftlich unter genauer Beschreibung des Fehlers unverzüglich zu rügen.
- b. STELACON hat einen Anspruch auf eine schriftliche Abnahmeerklärung des Kunden innerhalb von zwei Wochen ab Erhalt der Vertragsleistungen. Der Kunde darf die Abnahme nur verweigern, wenn die Vertragsleistungen mangelhaft sind und der Mangel nicht nur unerheblich ist.

**(2)** The Customer shall provide STELACON with comprehensive support in the rendering of services, in particular through precise, written specification, immediate response to questions, interim reviews of the work results, tests and other suitable and appropriate measures.

**(3)** The Customer shall name a concrete, professionally qualified contact person who is available to STELACON for necessary information and who is either authorized to make project-related decisions or can initiate such decisions immediately so that continuous project work is possible.

**(4)** The backup of all data is the duty of the Customer. Unless there is an explicit written indication, employees of STELACON or other employees of other companies or freelancers used by STELACON for the performance of the order may always assume that all data with which they may come into contact are backed up.

**(5)** Insofar as the contractual agreements, in derogation of § 3 para. 2, concern work performances, the following shall apply:

- a. The Customer shall be obliged to have all contractual services expertly inspected immediately after they have been made available in accordance with the rules of commercial law and to give notice of any defects detected in writing without delay, giving a precise description of the defect.
- b. STELACON is entitled to a written declaration of acceptance by the Customer within two weeks after receipt of the contractual services. The Customer may only refuse acceptance if the contractual services are defective and the defect is not only insignificant.

c. Die Abnahme gilt auch als erfolgt, wenn die Vertragsleistungen dem Kunden seit mehr als vier Wochen zugänglich gemacht wurden und/oder der Kunde die Vertragsleistung produktiv nutzt, es sei denn, der Kunde hat die STELACON vorher schriftlich über nicht nur unerhebliche Mängel informiert.

**(6)** Sämtliche aus einer direkten oder indirekten Verletzung der Pflichten der Absätze (1) bis (5) entstehende Nachteile und Mehrkosten trägt der Kunde allein.

## **§ 7 TERMINE**

**(1)** Termine sind unverbindlich, es sei denn, sie werden ausdrücklich als verbindlich bezeichnet.

**(2)** Die STELACON hat Störungen durch Streik, Aussperrung, höhere Gewalt, Ausfall von Mitarbeitern ohne Verschulden, Verzug des Vorlieferanten, behördliches Eingreifen und ähnliche Umstände nicht zu vertreten. Wenn die STELACON durch solche Umstände oder dadurch, dass Mitwirkungen oder Informationen des Kunden ausstehen, in der Auftragsdurchführung behindert ist, gelten Termine um die Dauer der Behinderung und um eine angemessene Anlaufzeit nach Ende der Behinderung als verlängert. Die STELACON wird dem Kunden die Behinderung mitteilen.

**(3)** Kommt die STELACON in Verzug, so kann der Kunde nach erfolgloser Nachfristsetzung den Vertrag ganz oder teilweise kündigen. Mahnungen und Nachfristsetzungen bedürfen der Schriftform. Nachfristsetzungen müssen mindestens 12 (zwölf) Arbeitstage betragen. Über die schon erbrachten Leistungen wird entsprechend § 5 abgerechnet. Für etwaige Schadensersatzansprüche gilt § 10 entsprechend.

c. Acceptance shall also be deemed to have taken place if the contractual services have been made available to the Customer for more than four weeks and/or the Customer uses the contractual services productively, unless the Customer has informed STELACON in written form about not only insignificant defects beforehand.

**(6)** All detriments and additional costs arising from a direct or indirect violation of the obligations of paragraphs (1) to (5) shall be borne by the Customer alone.

## **§ 7 DATES**

**(1)** Dates are non-binding unless they are explicitly designated as binding.

**(2)** STELACON is not responsible for any disruptions caused by strike, lockout, force majeure, absence of employees through no fault of STELACON, default of the pre-supplier, administrative intervention and similar circumstances. If STELACON is hindered in the execution of the order due to such circumstances or due to the fact that the Customer's cooperation or information is outstanding, deadlines are considered to be extended by the duration of the hindrance and by a reasonable start-up time after the end of the hindrance. STELACON shall notify the Customer of the hindrance.

**(3)** If STELACON is in default, the Customer may terminate the contract in whole or in part after unsuccessfully setting a grace period. Reminders and setting of grace periods must be in written form. Grace periods must be at least 12 (twelve) working days. The services already rendered shall be invoiced in accordance with § 5. For any claims of damages, § 10 shall apply accordingly.

## **§ 8 ÄNDERUNGSVERFAHREN (Change Request)**

**(1)** Beide Vertragspartner können während der Laufzeit eines Einzelvertrages jederzeit schriftlich Änderungen hinsichtlich des Inhalts, des zeitlichen Ablaufs oder in sonstiger Weise der vereinbarten Leistungen vorschlagen.

**(2)** Bei Änderungsvorschlägen des Kunden wird die STELACON dem Kunden innerhalb von 10 (zehn) Kalendertagen schriftlich mitteilen, ob die vorgeschlagene Änderung möglich ist und welche Auswirkungen sie auf diesen Vertrag hat, insbesondere unter Berücksichtigung des zeitlichen Verlaufs, des Mehraufwands sowie der Neuregelung von Fristen. Der Kunde kann innerhalb weiterer fünf Kalendertage ab Mittelung der STELACON die schriftliche Freigabe zur Änderung mit. Sofern keine fristgerechte Freigabe erfolgt, wird der Vertrag zu den alten Bedingungen fortgeführt.

**(3)** Soweit die Prüfung eines Änderungsvorschlages einen nicht unerheblichen Aufwand darstellt, kann die STELACON den durch die Prüfung bedingten Aufwand separat in Rechnung stellen.

**(4)** Solange die Freigabe durch den Auftraggeber nicht vorliegt, werden die Arbeiten nach dem bestehenden Vertrag fortgesetzt oder auf schriftliche Anweisung des Kunden ganz oder teilweise unterbrochen.

## **§ 9 URHEBERRECHT**

Die Software, die die STELACON für den Auftraggeber ergänzt, ändert oder zusätzlich entwickelt, ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte an den Änderungen oder Ergänzungen der vorhandenen Software sowie etwaiger Zusatzentwicklungen, insbesondere das umfassende Urheberrecht mit allen Befugnissen an allen im Rahmen der Vertragsdurchführung überlassenen Programme, Unterlagen, Konzepten und Informationen, soweit sie nicht dem Urheberrecht der SAP AG unterliegen, stehen ausschließlich der STELACON zu, auch soweit diese Gegenstände durch Vorgaben oder Mitarbeit des Kunden entstanden sind. Der Kunde hat an diesen Gegenständen lediglich die Befugnisse zur Nutzung und eigenen Weiterentwicklung im eigenen Unternehmen.

## **§ 8 CHANGE REQUEST**

**(1)** Both Contracting Parties may at any time during the term of an individual contract propose in written form changes with regard to the content, the time schedule or in any other way of the agreed services.

**(2)** In the case of proposed changes by the Customer, STELACON will inform the Customer in written form within 10 (ten) calendar days whether the proposed change is possible and what effects it will have on this contract, in particular with regard to the course of time, the additional effort as well as the new regulation of deadlines. The Customer may request written approval for the change within a further five calendar days after notification of STELACON. If no release is given in due time, the contract will be continued under the existing conditions.

**(3)** Insofar as the review of a change proposal involves a not inconsiderable amount of work, STELACON may invoice separately for the work involved in the review.

**(4)** As long as the approval by the Customer is not available, the work shall be continued according to the existing contract or shall be interrupted in whole or in part upon written notice by the Customer.

## **§ 9 COPYRIGHT**

The software which STELACON enhances, modifies, or additionally develops for the Customer is protected by copyright. All rights to the modifications or enhancements of the existing software as well as any additional developments, in particular the comprehensive copyright with all rights to all of the programs, documents, concepts and information provided within the scope of the execution of the contract, insofar as they are not subject to the copyright of SAP AG, shall belong exclusively to STELACON, even insofar as these items have been created as a result of the Customer's requirements or cooperation. The Customer shall only have the rights to these items for use and further development within its own company.

## § 10 HAFTUNG

**(1)** Die STELACON haftet unbeschränkt nur für grob fahrlässig oder vorsätzlich von STELACON, ihrer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen herbeigeführten Schäden. STELACON haftet dabei ferner für Schäden aus der schuldhaften Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit unbeschränkt.

**(2)** Bei Verletzung wesentlicher Vertragspflichten, sog. Kardinalpflichten, deren Verletzung den Vertragszweck gefährdet und auf deren Erfüllung der Kunde in besonderem Maße vertrauen durfte, haftet STELACON auch in Fällen einfacher Fahrlässigkeit. Diese Haftung ist auf den Ersatz der Schäden beschränkt, die bei Vertragsschluss typischerweise vorhersehbar waren.

**(3)** In allen anderen Fällen fahrlässiger Pflichtverletzungen ist die Haftung ausgeschlossen.

**(4)** Die Haftung von für Schäden nach dem Produkthaftungsgesetz bleibt von den Absätzen (1) bis (3) unberührt.

**(5)** Für alle Ansprüche gegen STELACON auf Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen gilt eine Verjährungsfrist von einem Jahr von dem Zeitpunkt an, in welchem der Kunde Kenntnis vom Schaden erlangt oder ohne grobe Fahrlässigkeit Kenntnis hätte erlangen müssen. Ohne Rücksicht auf diese Kenntnis verjähren Schadensersatzansprüche spätestens nach drei Jahren vom Zeitpunkt des schädigenden Ereignisses an. Dies gilt nicht für die Haftung bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit oder bei Personenschäden oder nach dem Produkthaftungsgesetz.

**(6)** Der Einwand des Mitverschuldens bleibt offen.

## § 10 LIABILITY

**(1)** STELACON shall be liable without limitation only for damages caused by gross negligence or intent on the part of STELACON, its legal representatives or vicarious agents. STELACON is furthermore liable without limitation for damages resulting from culpable injury to life, body or health.

**(2)** In the event of a breach of essential contractual obligations, so-called cardinal obligations, the breach of which endangers the purpose of the contract and the fulfillment of which the Customer could particularly rely on, STELACON shall also be liable in cases of simple negligence. This liability is limited to the compensation of damages which were typically foreseeable at the time of the conclusion of the contract.

**(3)** In all other cases of negligent breaches of duty, liability is excluded.

**(4)** STELACON's liability for damages under the Product Liability Act shall remain unaffected by paragraphs (1) to (3).

**(5)** For all claims against STELACON for damages or reimbursement of futile expenses, a limitation period of one year shall apply from the time at which the Customer becomes aware of the damage or should have become aware without gross negligence. Irrespective of this knowledge, claims for damages shall become statute-barred at the latest after three years from the time of the damaging event. This shall not apply to liability in the event of intent or gross negligence or in the event of personal injury or under the Product Liability Act.

**(6)** The defense of contributory negligence remains open.

## **§ 11 RECHTE DRITTER**

**(1)** Die STELACON gewährleistet, dass dem Übergang der Befugnisse nach § 9 keine Rechte Dritter entgegenstehen. Andernfalls kann der Kunde insofern nach einer schriftlichen Fristsetzung den Vertrag fristlos kündigen, es sei denn, die STELACON verschafft ihm eine rechtlich einwandfreie Benutzungsmöglichkeit an vertragsgemäßer Software. Für Schadensersatzansprüche des Kunden gilt § 10.

**(2)** Die STELACON wird auf eigene Kosten Ansprüche abwehren, die Dritte wegen Verletzung von Schutzrechten aufgrund der Leistungen der STELACON gegen den Kunden erheben. Der Kunde darf von sich aus solche Ansprüche nicht anerkennen. Er ermächtigt die STELACON, die Auseinandersetzung mit dem Dritten gerichtlich und außergerichtlich allein zu übernehmen; die STELACON hält ihn von Forderungen frei, soweit diese Forderungen nicht auf seinem Verhalten beruhen. Der Kunde unterrichtet die STELACON unverzüglich, schriftlich und umfassend von Anspruchsbehauptungen Dritter.

**(3)** Der Kunde gewährleistet, dass die von ihm beauftragten Dienstleistungen Rechte Dritter nicht verletzen.

## **§ 12 GEHEIMHALTUNG**

**(1)** Die Vertragspartner verpflichten sich, alle im Rahmen der Auftragserfüllung erlangten Kenntnisse von vertraulichen Informationen und Betriebsgeheimnissen des jeweils anderen Vertragspartners zeitlich unbegrenzt vertraulich zu behandeln und ausschließlich im notwendigen Rahmen der Auftragserfüllung zu verwenden.

**(2)** Der Kunde verpflichtet sich, die Vertragsgegenstände unbefugten Dritten nicht zugänglich zu machen. Mitarbeiter, die Zugang zu den Vertragsgegenständen haben, sind über das Urheberrecht der STELACON und die Geheimhaltungspflicht zu belehren.

**(3)** Die STELACON verpflichtet ihre Mitarbeiter zur Beachtung des Datenschutzrechts.

## **§ 11 THIRD PARTY RIGHTS**

**(1)** STELACON guarantees that no rights of third parties conflict with the transfer of rights according to § 9. Otherwise, the Customer may in this respect terminate the contract without notice after setting a written deadline, unless STELACON provides him with a legally unobjectionable possibility of using software in accordance with the contract. For claims of damages of the Customer § 10 shall apply.

**(2)** STELACON shall, at its own expense, defend against claims asserted against the Customer by third parties due to infringement of intellectual property rights based on STELACON's services. The Customer may not acknowledge such claims on his own initiative. He authorizes STELACON to take over the dispute with the third party judicially and extrajudicially on its own; STELACON indemnifies him from claims, as far as these claims are not based on his conduct. The Customer shall inform STELACON immediately, in written form and comprehensively of any claims asserted by third parties.

**(3)** The Customer warrants that the services commissioned by it do not infringe the rights of third parties.

## **§ 12 SECRECY**

**(1)** The Contracting Parties undertake to treat all knowledge of confidential information and trade secrets of the other contracting party obtained in the course of the performance of the order as confidential for an unlimited period of time and to use it exclusively within the necessary scope of the performance of the order.

**(2)** The Customer undertakes not to make the contractual objects accessible to unauthorized third parties. Employees who have access to the subjects of the contract shall be instructed about STELACON's copyright and the obligation to maintain secrecy.

**(3)** STELACON obligates its employees to observe the data protection law.

**(4)** Die Verpflichtungen nach Abs. 1, 2 und 3 erstrecken sich nicht auf solche Informationen, die

- a. zur Zeit ihrer Übermittlung durch den jeweils anderen Vertragspartner bereits offenkundig, d.h. jedem Dritten ohne Schwierigkeiten und Opfer zugänglich sind oder nach ihrer Übermittlung durch den jeweils anderen Vertragspartner und ohne dessen Verschulden offenkundig geworden sind, oder
- b. einem Vertragspartner zur Zeit ihrer Übermittlung durch den jeweils anderen Vertragspartner bereits bekannt sind und weder direkt noch indirekt von dem anderen Partner stammen, oder
- c. einem Vertragspartner nach Übermittlung durch den jeweils anderen Vertragspartner rechtmäßig von einem Dritten zugänglich gemacht worden sind, der diesbezüglich keiner Geheimhaltungsverpflichtung gegenüber dem anderen Vertragspartner unterliegt, oder
- d. von den Parteien eigenständig ohne Zuhilfenahme von vertraulichen Informationen des anderen Partners entwickelt werden, oder
- e. aufgrund gesetzlicher Verpflichtungen von dem Vertragspartner offenbart werden müssen.

### **§ 13 KOLLISION MIT ANDEREN AGB**

Sofern der Kunde ebenfalls Allgemeine Geschäftsbedingungen zur Verwendung bringt, kommt der Vertrag auch ohne ausdrückliche Einigung über den Einbezug Allgemeiner Geschäftsbedingungen zustande. Soweit die verschiedenen Allgemeinen Geschäftsbedingungen inhaltlich übereinstimmen, gelten diese als vereinbart. An die Stelle sich widersprechender Einzelregelungen treten die Regelungen des dispositiven Rechts. Gleiches gilt für den Fall, dass die Geschäftsbedingungen des Kunden Regelungen enthalten, die im Rahmen der vorliegenden Geschäftsbedingungen nicht enthalten sind. Enthalten vorliegende Geschäftsbedingungen Regelungen, die in den Geschäftsbedingungen des Kunden nicht enthalten sind, so gelten die vorliegenden Geschäftsbedingungen.

**(4)** The obligations pursuant to paras. 1, 2 and 3 shall not extend to information which

- a. is already public knowledge, i.e. accessible to any third party without difficulty or sacrifice, at the time it is communicated by the other Contracting Party, or has become public knowledge after it has been communicated by the other Contracting Party and through no fault of the latter, or
- b. are already known to a Contracting Party at the time of their transmission by the respective other Contracting Party and do not originate directly or indirectly from the other Contracting Party, or
- c. have been lawfully made available to a Contracting Party by a third party who is not subject to any confidentiality obligation vis-à-vis the other Contracting Party in this respect after they have been communicated by the other Contracting Party, or
- d. are developed by the Contracting Parties independently without the aid of confidential information of the other Contracting Party, or
- e. must be disclosed by the Contractual Partner due to statutory obligations.

### **§ 13 COLLISION WITH OTHER GTC**

If the Customer also makes use of general terms and conditions, the contract shall be concluded even without express agreement on the inclusion of general terms and conditions. Insofar as the contents of the differing General Terms and Conditions of Business coincide, they shall be deemed to be agreed. Conflicting individual clauses shall be replaced by the provisions of dispositive law. The same shall apply in the event that the Customer's general terms and conditions of business contain provisions that are not included in the present terms and conditions of business. If these terms and conditions contain provisions that are not contained in the Customer's general terms and conditions, these terms and conditions shall apply.

## § 14 SCHLUSSBESTIMMUNGEN

**(1)** Vertragsänderungen und Vertragsergänzungen bedürfen immer der Schriftform. Bei Nichteinhaltung der Schriftform wird die Vollständigkeit und Richtigkeit des schriftlichen Vertrages vermutet.

**(2)** Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus dem jeweiligen Vertragsverhältnis zwischen den Vertragspartnern ist, soweit dies rechtlich zulässig ist, Hamburg. Vor jedem Gerichtsverfahren sind die Vertragspartner gehalten, einen außergerichtlichen Bereinigungsversuch, gegebenenfalls unter Einschaltung fachkundiger Dritter durchzuführen, es sei denn, ein solcher Versuch erscheint als nicht erfolgsversprechend.

**(3)** Es gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland.

## § 14 FINAL PROVISIONS

**(1)** Amendments and supplements to the contract must always be made in writing. In the event of non-compliance with the written form, the completeness and correctness of the written contract shall be presumed.

**(2)** The place of jurisdiction for all disputes arising from the respective contractual relationship between the Contracting Parties shall be Hamburg, insofar as this is legally permissible. Prior to any court proceedings, the Contracting Parties shall be required to make an out-of-court settlement attempt, if necessary with the involvement of expert third parties, unless such an attempt does not appear to be promising.

**(3)** The law of the Federal Republic of Germany shall apply exclusively.

**STELACON GmbH**

Schauenburger Strasse 35, 20095 Hamburg

Tel. +49 (40) 2800 852 - 0 Fax. +40 (40) 2800 852 – 99

E-Mail: [info@stelaconsulting.de](mailto:info@stelaconsulting.de) • [www.stelacon.de](http://www.stelacon.de)

Version 2021/04